

「付録 A.1. 片仮名表記法」案（暫定案）

内容

#A.1 片仮名表記法	1
#A.1.1 漢字、仮名	1
#A.1.1.1 助詞「ハ」「へ」「ヲ」	1
#A.1.1.2 拗音、促音.....	1
#A.1.1.3 長音	1
#A.1.1.4 拗長音.....	2
#A.1.1.5 濁音	2
#A.1.1.6 その他.....	3
#A.1.2 ラテン文字等.....	3
#A.1.3 数字.....	4
#A.1.4 記号.....	5
付 表.....	6

コメントの追加 [委員会1]:

日本図書館協会目録委員会の検討による暫定的な原案である。

国立国会図書館収集書誌部との連携による検討作業は経ていない。

#A.1 片仮名表記法

#A.1.1 漢字、仮名

漢字、仮名はその発音に従い、第1表 によって表記する。

発音を二つ以上もつ語は、権威ある国語辞書、人名辞典等によって、読みの統一を図る。

現代詩	ゲンダイシ
ぐりとぐら	グリ ト グラ
バレエ	バレエ
倫敦	ロンドン
伯林	ベルリン
則天武后	ソクテン ブコウ
郭沫若	カク マツジャク
毛沢東	モウ タクトウ
那波烈翁ト那把盧的	ナポレオン ボナパルト

#A.1.1.1 助詞「ハ」「へ」「ヲ」

助詞「ハ」「へ」「ヲ」は、「ワ」「エ」「オ」と表記する。

こんにちは	コンニチワ
いずこへ	イズコエ
字を書く	ジ オ カク

#A.1.1.2 拗音、促音

拗音を表す「ヤ」「ユ」「ヨ」は、「ャ」「ュ」「ョ」と小字で表記し、促音を表す「ツ」は、「ッ」と小字で表記する。

観覧車物語	カンランシヤ モノガタリ
著者	チョシヤ
雑誌	ザッシ
テュニジア	テュニジア

#A.1.1.3 長音

a) ア列の長音は、「ア」と表記する。

母さん	カアサン
-----	------

b) イ列の長音は、「イ」と表記する。

兄さん	ニイサン
-----	------

c) ウ列の長音は、「ウ」と表記する。

有数	ユウスウ
----	------

d) エ列の長音は、「エ」と表記する。

姉さん ネエサン

e) オ列の長音は、「ウ」と表記する。ただし、現代かなづかいで「お」と書き表される長音は、「オ」と表記する。

労働法	ロウドウホウ
父さん	トウサン
大阪	オオサカ
氷	コオリ
十日	トオカ
遠目	トオメ

f) 情報源に「ー」と書き表された長音や、慣用で「ー」と書き表される長音は、長音符（ー）で表記する。

バレー	バレー
シェークスピア全集	シェークスピア ゼンシユウ
クォーターリー	クォーターリー
珈琲	コーヒー

#A.1.1.4 拗長音

a) ア列拗音の長音は、「ャ」の次に「ア」と表記する。

じゃあじゃあ	ジャアジャア
じゃあね	ジャアネ

b) ウ列拗音の長音は、「ュ」の次に「ウ」と表記する。

乳牛	ニュウギユウ
----	--------

c) オ列拗音の長音は、「ョ」の次に「ウ」と表記する。

表彰	ヒョウショウ
----	--------

#A.1.1.5 濁音

濁音を表す「ヂ」「ヅ」は、「ジ」「ズ」と表記する。

ちかちか	チカジカ
磯づり	イソズリ
仮名遣い	カナズカイ
ちぢむ	チジム
つづり方	ツズリカタ
ゾーフ	ズーフ

#A.1.1.6 その他

a) 歴史的仮名遣い

歴史的仮名遣いは、その現代語音によって表記する。

てふてふ	チョウチョウ
どぜう	ドジョウ
みづゑ	ミズエ

b) 「キ」「エ」「ヲ」

「キ」「エ」「ヲ」は、「イ」「エ」「オ」と表記する。

キタ・セクスアリス	イタ・セクスアリス
ナボレヲン	ナボレオン

c) 「ワ」「キ」「エ」「ヲ」

「ワ」「キ」「エ」「ヲ」は、「ヴァ」「ヴィ」「ヴェ」「ヴォ」と表記する。

ワ ルレンシュタイン	ヴァルレンシュタイン
エ ニス	ヴェニス

d) 第1表にない仮名

第1表にない仮名は、表示されているとおりに表記する。

ただし、#A.1.1.1～#A.1.1.5 c)で特に規定する場合は、それに従う。

キェルケゴール	キェルケゴール
ゲョエテ	ゲョエテ

#A.1.2 ラテン文字等

ラテン文字等を想定される発音に従って片仮名で表記する場合は、第1表および第2表によって表記する。この場合、長音、拗長音は長音符（ー）で表記する。

<漢字仮名まじり形の読み>

JIS用語集	ジス ヨウゴシュウ
CMのすべて	シーエム ノ スベテ
NHK年鑑	エヌエイチケイ ネンカン
WHO事業計画	ダブリューエイチオー ジギョウ ケイカク
X線結晶学	エックスセン ケッショウガク
β遮断剤とは	ベータ シャダンザイ トワ
ALGOL入門	アルゴル ニュウモン

PERTの知識 パート ノ チシキ
T.S. エリオット試論 ティー エス エリオット シロン
(参照: #1.12.2.1 別法を見よ。)

<外国語のタイトルまたは名称>

Simon & Garfunkel サイモン & ガーファンクル
web 2.0 ウェブ2.0
Rowling, J. K. ローリング, J. K.
(参照: #1.12.2.2 を見よ。)

#A.1.3 数字

数字を片仮名で表記する場合は、不自然でない限り、原則として第3表のとおり表記する。

二十五菩薩	ニジュウゴ ボサツ
第二編	ダイニヘン
五十周年記念誌	ゴジッシュウネン キネンシ
第二百十回	ダイニヒャクジツカイ
20世紀	ニジッセイキ
9.11	キュウ イチイチ

a) 成語、固有名詞

漢数字が成語または固有名詞の一部に含まれていて、慣用の読み方が確立している場合は、典拠とする参考資料に従って表記する。

四次元	ヨジゲン
六義園	リクギエン
七転八起	ナナコロビ ヤオキ
九尾の狐	キュウビ ノ キツネ
八百屋	ヤオヤ
九州	キュウシュウ
八方美人	ハツポウビジン
三十六計	サンジュウロツケイ
十進法	ジッシンホウ
十戒	ジツカイ

b) 助数詞

「人」「つ」「日」などの助数詞が数詞に付く場合は、慣用に従って表記する。

二人	フタリ
七つ	ナナツ
二十四時間	ニジュウヨジカン
二百十日	ニヒャクトオカ
2日制	フツカセイ

#A. 1. 4 記号

記号を想定される発音に従って片仮名で表記する場合は、第1表によって表記する。

?と!の話	ハテナ ト ビックリ ノ ハナシ
. m a c 徹底使いこなし術	ドット マック テッテイ ツカイコナシジュツ

付 表

第1表 漢字・仮名表記表

ア	イ	ウ	エ	オ					
カ	キ	ク	ケ	コ	キャ		キュ		キョ
サ	シ	ス	セ	ソ	シャ		シュ		ショ
タ	チ	ツ	テ	ト	チャ		チュ		チョ
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	ニャ		ニユ		ニョ
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	ヒャ		ヒユ		ヒョ
マ	ミ	ム	メ	モ	ミャ		ミユ		ミョ
ヤ		ユ		ヨ					
ラ	リ	ル	レ	ロ	リャ		リュ		リョ
ワ									
ン									
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	ギャ		ギユ		ギョ
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	ジャ		ジュ		ジョ
ダ			デ	ド					
バ	ビ	ブ	ベ	ボ	ビャ		ビユ		ビョ
パ	ピ	プ	ペ	ポ	ピャ		ピユ		ピョ
			イエ						
	ウイ		ウエ	ウオ	ヴァ	ヴィ	ヴ	ヴェ	ヴォ
							ヴユ		
クア	クイ		クエ	クオ	グア				
			シエ					ジェ	
			チェ						
ツア	ツイ		ツエ	ツオ					
	テイ	テユ				デイ	デュ		
		トウ					ドウ		
ファ	フィ		フェ	フォ					
		フユ							

コメントの追加 [委員会2]:
 NCR1987年版の表を、文部科学省「外来語の表記」最新版を参考にして修正した。
http://www.next.go.jp/b_menu/hakusho/nc/k19910628002/k19910628002.html

第2表 ラテン文字等表記表

英 語	ドイツ語	フランス語	スペイン語
A エイ	A アー	A ア	A ア
B ビー	B ベー	B ベ	B ベ
C シー	C ツェー	C セ	C セ
D ディー	D デー	D デ	Ch チェ
E イー	E エー	E ウ	D デ
F エフ	F エフ	F エフ	E エ
G ジー	G ゲー	G ジェ	F エフエ
H エイチ	H ハー	H アシュ	G ヘ
I アイ	I イー	I イ	H アチエ
J ジェイ	J ヨット	J ジ	I イ
K ケイ	K カー	K カ	J ホタ
L エル	L エル	L エル	K カ
M エム	M エム	M エム	L エレ
N エヌ	N エヌ	N エヌ	L エリュ
O オー	O オー	O オ	M エメ
P ピー	P ペー	P ペ	N エネ
Q キュー	Q クー	Q キュ	N～ エニエ
R アール	R エル	R エール	O オ
S エス	S エス	S エス	P ペ
T ティー	T テー	T テ	Q ク
U ユー	U ウー	U ユ	R エレ
V ヴイ	V ファウ	V ヴュ	S エセ
W ダブリュー	W ヴェー	W ドゥブルヴェ	T テ
X エックス	X イクス	X イクス	U ウ
Y ワイ	Y イプシロン	Y イグレック	V ベ
Z ゼット	Z ツェット	Z ゼッド	W ベドブレ
			X エキス
			Y イグリエガ
			Z セタ

イタリア語	ロシア語	ギリシア語
A ア	A ア	大文字 小文字
B ビ	B ベ	A α アルファ
C チ	B ヴュ	B β ベータ
D デイ	Г ゲ	Γ γ ガンマ
E エ	Д デ	Δ δ デルタ
F エッフエ	E イエ	E ε イプシロン
G ジ	Ё ヨ	Z ζ ゼータ
H アッカ	Ж ジェ	H η イータ
I イ	З ゼ	Θ θ シータ
L エッレ	И イ	I ι イオタ
M エンメ	Й イクラトカヤ	K κ カッパ
N エンネ	К カ	Λ λ ラムダ
O オ	Л エリ	M μ ミュー
P ピ	М エム	N ν ニュー
Q ク	Н エヌ	Ξ ξ グザイ
R エッレ	О オ	Ο ο オミクロン
S エッセ	Π ペ	Π π パイ
T ティ	Ρ エル	Ρ ρ ロー
U ウ	С エス	Σ σ, シグマ
V ヴー	Т テ	Τ τ タウ
Z ゼータ	У ウ	Υ υ ウプシロン
	Φ エフ	Φ φ ファイ
	X ハ	X χ カイ
	Ц ツェ	Ψ φ プサイ
	Ч チェ	Ω ω オメガ
	Ш シャ	
	Щ シシャ	
	Ъ イエル	
	Ы イルイ	
	Ь イエリ	
	Э エ	
	Ю ユ	
	Я ヤ	

2017年2月10日 目録委員会暫定案

第3表 数字表記表

1 (一) イチ 2 (二) ニ 3 (三) サン 4 (四) シ 5 (五) ゴ 6 (六) ロク
7 (七) シチ 8 (八) ハチ 9 (九) ク 10 (十) ジュウ 0 (零) レイ